Biznet - Change Form

|  |  |
| --- | --- |
| **Note:** Please provide detailed information so we can provision the service faster. Please scan & email the service change form, or fax to +62-21-5700580. | **Sales Code** |

# Change Information

|  |
| --- |
| Change Request : Data Updating Service Change Relocation |

# Customer Information

|  |  |
| --- | --- |
| **Customer ID:** |  |
| **Previous Information** | **New Information** |
| Company Name/Customer Name: | Company Name/Customer Name: |
| NPWP/Tax ID: | NPWP/Tax ID: |
| NPWP/Tax Address: | NPWP/Tax Address: |

Please attach new Tax ID/NPWP for corporate customer, KTP/Passport/ID Card for personal customer

# Billing Information

|  |  |
| --- | --- |
| **Billing Account Number:** | |
| **Previous Information** | **New Information** |
| Billing Address: | Billing Address: |
| Billing Contact Person: | Billing Contact Person: |
| Phone: | Phone: |
| Mobile: | Mobile: |
| Email: | Email: |
| Bill Cycle: MONTHLY BIMONTHLY  QUARTERLY HALFYEARLY  YEARLY | Bill Cycle: MONTHLY BIMONTHLY  QUARTERLY HALFYEARLY  YEARLY |
| Credit Card : Credit Card Authorization Form and Copy of Credit Card (front side only), please email to  **cc\_auto@biznetnetworks.com** | |

# Service Information

|  |  |
| --- | --- |
| **Service Instance Number:** | |
| **Previous Information** | **New Information** |
| Service Name: | Service Name: |
| Monthly Fee (excl. Tax): | Monthly Fee (excl. Tax): |
| Effective Date: | Notes: |

# Installation Information

|  |  |
| --- | --- |
| **Service Account Number:** | |
| **Previous Information** | **New Information** |
| Installation Address - **Node A** : | Installation Address - **Node A** : |
| Node A Network Delivery:  [ ] FTTH GPON  [ ] FTTH EPON  [ ] METRO GPON  [ ] METRO ETHERNET  [ ] Others | Node A Network Delivery:  [ ] FTTH GPON  [ ] FTTH EPON  [ ] METRO GPON  [ ] METRO ETHERNET  [ ] Others |
| Installation Address - **Node B** : | Installation Address – **Node B** : |
| Node B Network Delivery:  [ ] FTTH GPON  [ ] FTTH EPON  [ ] METRO GPON  [ ] METRO ETHERNET  [ ] Others | Node B Network Delivery:  [ ] FTTH GPON  [ ] FTTH EPON  [ ] METRO GPON  [ ] METRO ETHERNET  [ ] Others |
| **Relocation Information** | |
| Effective Date: | **Relocation Fee (excl. Tax):** |

*Note:* *Installation Address Node B for Datacomm only*

# Authorization

|  |  |
| --- | --- |
| This service change form will only be valid if terms and conditions is attached.  Note:   * We hereby confirm that the information above is true and agree to be bound by Biznet’s Terms and Conditions which written on signed the Order Form. * Biznet has the right to refuse this application without any explanation * Biznet’s Terms and Conditions may change at any time without prior notice * For credit card payment, we hereby authorize Biznet to charge the credit card for service type we chose. | Signature & Company Stamp, Print Name: |
| Date: |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Syarat dan Ketentuan Penggunaan Layanan**  **Biznet Hospitality** |  | ***Biznet Hospitality***  ***Terms and Condition*** |
| **Pasal 1 - Fasilitas Biznet**   1. Biznet akan untuk menyediakan Layanan dan Fasilitas terkait sebagaimana tercantum dalam Formulir Berlangganan, untuk dapat dipergunakan oleh Pelanggan. 2. Layanan yang disediakan Biznet berdasarkan Perjanjian ini dapat digunakan oleh Pelanggan selama 24 jam/hari (7 hari/minggu). 3. Penyediaan Fasilitas dan Layanan akan dilakukan sesuai dengan Formulir Berlangganan. 4. Biznet akan meminjamkan Perangkat yang diperlukan sebagaimana yang tertulis di dalam Lampiran. 5. Instalasi Layanan dan Fasilitas akan dilaksanakan setelah Pelanggan menandatangani Formulir Berlangganan dan melunasi biaya yang telah ditentukan. |  | ***Article 1 - Biznet Facility***   1. *Biznet shall provide the Service and related facilities, as stipulated in the Order Form, to be used by Customer.* 2. *Service provided by Biznet under this Agreement shall be available to Customer on 24 hours per day (7 days per week).* 3. *The installation of the Services and Facilities shall be subject to Order Form.* 4. *Biznet will lend the necessary equipment as discribe in Attachment.* 5. *Installation of Services and Facilities shall be executed after Customer has signed the Order Form and paid the amount due at inception.* |
| **Pasal 2 - Aktifasi Layanan**   1. Instalasi Layanan dan Fasilitas akan dilakukan setelah Pelanggan menandatangani Formulir Berlangganan dan Perjanjian ini serta membayar biaya bulanan dan instalasi. 2. Aktifasi Layanan akan dimulai setelah Fasilitas Biznet siap dioperasikan dan dinyatakan dengan Berita Acara Aktifasi yang ditandatangani oleh Para Pihak. |  | ***Article 2 - Service Activation***   1. *The Service and Facility will be installed after Customer has signed the Order Form and this Agreement and Customer pay the Service fee and instalation fee.* 2. *The service will be activated after the Service and Facilities are ready for operation and confirmed by Installation Acceptance Letter signed by the Parties.* |
| **Pasal 3 - Jangka Waktu Berlangganan**   1. Minimal Jangka waktu Berlangganan Jasa periode pertama berlaku selama 36 (*tiga puluh enam*) bulan sejak ditandatanganinya Berita Acara Aktifasi oleh kedua belah pihak “Periode Pertama”. 2. Setelah berakhirnya Layanan pada Periode Pertama, Perjanjian ini akan diperpanjang berdasarkan kesepakatan Para Pihak untuk jangka waktu 12 (*duabelas*) bulan, kecuali Pelanggan menginginkan pengakhiran Perjanjian dengan cara mengajukan surat pengakhiran secara tertulis kepada Biznet 60 (*enampuluh*) hari sebelumnya. |  | ***Article 3 - Term of Service***   1. *The minimum initial service period shall be valid for 36 (thirty six) months since the Installation Acceptance Letter signed by both parties “Initial Period”.* 2. *After the expiry of the initial service period, this Agreement will be extended based on the mutually agreed by the parties for another 12 (twelve) months period, except Customer intends to expiry this Agreement by submitting a written notice to Biznet Hospitality at least 60 (sixty) days previously.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Pasal 4 – Pembayaran**   1. Biaya Bulanan adalah biaya yang menjadi kewajiban PELANGGAN dalam bentuk paket dengan masa aktif selama 30 (tigapuluh) hari termasuk namun tidak terbatas pada biaya materai, biaya tunggakan, biaya mutasi, denda keterlambatan pembayaran atau biaya lainnya sesuai dengan peraturan perundang-undangan yang berlaku. 2. Pelanggan wajib membayar biaya pemasangan dan biaya bulan pertama setelah dimulainya instalasi Fasilitas dan Layanan sesuai dengan yang tertera di dalam Formulir Berlangganan. 3. Pelanggan wajib membayar biaya langganan sebagaimana tercantum dalam tagihan selambat-lambatnya pada setiap tanggal 25 (*dua puluh lima*) untuk bulan tagihan berjalan. 4. Pembayaran yang dilakukan melalui pemidah bukuan ke rekening Biznet, akan dianggap sah apabila sudah diterima oleh Biznet dan semua biaya pemindah bukuan ditanggung oleh Pelanggan. 5. Pembayaran wajib dilakukan dalam bentuk mata uang Rupiah berdasarkan Peraturan Bank Indonesia nomor 17/3/PBI/2015 tentang Kewajiban Penggunaan Rupiah di Wilayah Negara Kesatuan Republik Indonesia, termasuk setiap perubahan daripadanya, jika ada |  | ***Article 4 – Payment***   1. *Monthly fee is defined as CUSTOMER obligation of payment in form of package with activation day for 30 days includes, but limited to stamp duty fee, arrears, mutation cost, late payment charge or others fee based on applicable law(s).* 2. *Customer shall pay the installation fee and the first month fee after the installation of the Services and Facilities as stipulated in Order Form.* 3. *Customer shall pay monthly charges as stipulated in the invoice not later than the 25th (twenty fifth) day of the current month.* 4. *Payments made through the transfer to the account of Biznet, will be considered valid if received by Biznet and all transfer costs borne by Customer.* 5. *Payment shall be performed using Rupiah currency based on Bank Indonesia Regulation number 17/3/PBI/2015 on Mandatory use of Rupiah within the Territory of the Republic of Indonesia, including any amendment thereof, if any* |
| **Pasal 5 - Hak dan Kewajiban**   1. Pelanggan wajib menjaga perangkat yang dipinjamkan sehingga Fasilitas dan Layanan dapat terus dinikmati, apabila Pelanggan terbukti karena kelalaiannya atau kesalahannya merusak baik langsung maupun tidak langsung yang mengakibatkan perangkat tidak dapat digunakan karena rusak maka Pelanggan berkewajiban untuk mengganti perangkat tersebut atau mengganti uang sesuai dengan harga pasar pada saat perangkat tersebut rusak. 2. Seluruh Perangkat yang dipinjamkan kepada Pelanggan akan tetap menjadi milik Biznet. 3. Pelanggan tidak diperkenankan memberi kesempatan kepada pihak ketiga untuk memanfaatkan Fasilitas Layanan. 4. Pelanggan tidak diperkenankan mengadakan perubahan terhadap spesifikasi teknis and konfigurasi Layanan dan Fasilitas, tanpa persetujuan tertulis dari Biznet. 5. Pelanggan tidak diperkenankan menjual kembali seluruh atau sebagian Layanan, untuk mengambil keuntungan dalam bentuk apapun, membagi alamat IP yang sudah dialokasikan (apabila ada) atau layanan terkait kepada pihak lainnya sehubungan dengan Layanan yang diberikan. 6. Pelanggan tidak diperkenankan untuk menghubungkan jaringan dan/atau Fasilitas Biznet dengan jaringan telekomunikasi umum (PSTN) atau layanan seluler termasuk namun tidak terbatas kepada jaringan telepon, teleks, atau komunikasi data 7. Pelanggan akan memberikan izin kepada Biznet dan/atau wakilnya untuk memasuki Fasilitas dan/atau lokasi milik Pelanggan sehubungan dengan keperluan pemeliharaan dan perbaikan dengan pemberitahuan tertulis terlebih dahulu. 8. Membayar atas setiap biaya, retribusi, dan kewajiban yang diberlakukan instansi pemerintah atas Layanan berdasarkan hukum yang berlaku. 9. Pelanggan wajib menginformasikan kepada Biznet jika ada tambahan layanan di ruangan/kamar hotel (unit) dan atas setiap unit tambahan secara otomatis akan masuk kedalam Perjanjian dan tagihan. 10. Biznet berhak setiap saat melakukan inspeksi, audit dan memeriksa kebenaran data yang disediakan oleh Pelanggan dalam Formulir Berlangganan. 11. Biznet bertanggung jawab terhadap pemeliharaan dan perbaikan atas kerusakan atau gangguan pada saluran dan fasilitas milik Biznet. Apabila kerusakan atau gangguan tersebut disebabkan oleh kesalahan, kesengajaan, atau kelalaian Pelanggan, maka Biznet berhak memungut biaya perbaikan. 12. Kecuali terhadap layanan Internet Dedicated Line yang minimum ketersediaan layanannya adalah sebesar 99.8% (*sembilan puluh sembilan koma delapan persen*) (tidak termasuk jadwal pemeliharaan), Biznet tidak bertanggung jawab atas jeda dalam transmisi atau penurunan kualitas penerimaan Layanan TV kabel. Biznet akan menggunakan semua upaya yang wajar untuk membuat layanan yang tersedia bagi Pelanggan tanpa jeda atau kerusakan. 13. Biznet tidak bertanggung jawab atas kebenaran, kerahasiaan dan atau kualitas informasi-informasi yang disalurkan melalui Layanan. 14. Pelanggan akan bertanggung jawab atas semua tindakan atau kelalaian Pelanggan dan atas segala perangkat atau layanan yang tidak disediakan oleh Biznet. 15. Pelanggan akan mengganti rugi, melindungi, dan membebaskan Biznet dari segala dan seluruh tanggung jawab, kerugian, kewajiban ganti rugi, biaya dan pengeluaran (termasuk biaya dan pengeluaran penasehat hukum yang wajar) atas tuntutan pihak ketiga yang diajukan, yang timbul dari atau terkait dengan penggunaan Layanan dan Fasilitas Biznet. 16. Biznet berhak untuk merubah saluran TV yang terdapat di dalam Layanan setiap saat dengan pemberitahuan tertulis maksimal 30 (*tigapuluh*) hari sebelumnya kepada Pelanggan. Atas setiap perubahan yang dilakukan tidak merubah biaya berlangganan atas layanan Biznet yang diterima Pelanggan. 17. Biznet berkomitmen terhadap daftar saluran berdasarkan kategori masing-masing pada saluran program, kecuali saluran tersebut diwajibkan untuk dihilangkan berdasarkan Peraturan yang dikeluarkan oleh Komisi Penyiaran Indonesia (KPI) dan/atau dilakukan penghentian layanan dari penyedia kanal/ konten. |  | ***Article 5 - Responsibilities***   1. *Customer shall keep the equipment which lent by Biznet, if Customer prove negligence or fault damage directly or indirectly resulting device cannot be used because it is faulty then the Customer is obliged to separately replace it or refund in accordance with the price market when the device is damaged.* 2. *All devices are lent to Customer shall remain the property of Biznet.* 3. *Customer shall not open the opportunity for a third party to use the Facility of the Service.* 4. *Customer shall not change the technical specification and configuration of the Service and Facilities without prior written approval from Biznet.* 5. *Customers shall not resell all or any parts of the services rendered, dividing the assigned IP address (if applicable) or any related services to other parties in conjunction to the rendered services.* 6. *Customer shall not connect the Biznet network and/or Facilities to any public telecommunication network (PSTN) or cellular service, including but not limited to telephone, telex or data communication lines* 7. *Customer will grant access to Biznet and/or its agent to enter its facility and/or premises at any time to perform general maintenance and reparation of the installed facilities, with written notice before.* 8. *Pay for any costs, charges, and duties imposed government agencies for the Biznet Hospitality services based on applicable laws.* 9. *Customer shall inform the Biznet if there are additional services in hotel rooms (units) and for each additional unit will automatically be entered into the Agreement and the bill.* 10. *Biznet entitled the right at any time of inspection, auditing and verifying the data provided by the Customer in the Order Form.* 11. *Biznet responsible for the maintenance and repair of the damage or disturbance to the channel and Biznet facilities. If damage or disturbance caused by errors, intentional misconduct, or negligence by the Customer, Biznet have the right to levy a service charge.* 12. *Unless for Dedicated Line Service with minimum of availability 99.8% (ninety nine point eight percent) (excluding scheduled maintenance), Biznet is not responsible for the break in transmission or decreased quality of cable TV service. But nevertheless Biznet will use all reasonable efforts to make the service available to the Customer without pause or damage.* 13. *Biznet shall not be liable for the accuracy, confidentially and or quality of the information transmitted through the Service.* 14. *Customer will be responsible and liable for all acts or omissions by Customer for any equipment or services not provided by Biznet.* 15. *Customer will indemnify, defend and hold harmless the Biznet from any and all liability, loss, damages, costs and expenses (including reasonable attorneys' fees and expenses) for third-party claims brought by, arising from or related to the Biznet Service and Facility.* 16. *Biznet entitled the right to change the TV channels contained in Service at any time maximum 30 (thirty) days prior notice to Customer. For any changes made do not change the Service fees for the service received by the Customer.* 17. *Biznet commited to its channel lists based on the categories of each channel platform, unless such channel shall be terminated based on the Regulation of Indonesian Broadcasting Commisionaire (KPI) and/or channel termination by the content/channel provider.* |
| **Pasal 6 - Kesepakatan Tingkat Layanan dan Perhitungan Restitusi Layanan Internet Dedicated Line**   1. SLA Biznet mencakup seluruh Jaringan Biznet meliputi seluruh Jaringan milik Biznet sendiri termasuk listrik, *HVAC system, Fire Protection Systems, Surveillance Systems, network equipment, cabling system*, termasuk fasilitas yang berhubungan dengan layanan Internet Dedicated Line, yang minimum ketersediaan layananannya adalah sebesar 99.8% (sembilan puluh sembilan koma delapan persen) (tidak termasuk jadwal pemeliharaan). 2. Pelanggan berhak mendapat penggantian hingga 30% (tiga puluh persen) dari jumlah Total tagihan dalam sebulan, jika Biznet tidak mencapai Jaminan Layanan yang dijanjikan atas layanan Internet Dedicated Line (tidak termasuk masa pemeliharaan). 3. Perhitungan Restitusi sebagaimana disebutkan pada ayat 2 (dua) diatas dihitung berdasarkan perhitungan sebagai berikut :   Rumus: (X \* Y) / (Z \* 99.8 %)  Penjelasan:  X = Biaya bulanan sebelum PPN  Y = Jumlah Waktu link yang putus (jam)  Z = Waktu yang seharusnya diterima  dalam satu bulan (jam)  99.8% = Tingkat jaminan Layanan Biznet   1. Setiap tuntutan atas restitusi harus diajukan oleh Pelanggan kepada Biznet dalam jangka waktu 3 (*tiga*) bulan sejak Biznet gagal memberikan layanan sebagaimana komitmen pengirimanan layanan. Pelanggan tidak berhak untuk mengajukan tuntutan setelah berlalunya waktu 3 (*tiga*) bulan sebagaimana dijelaskan diatas. |  | ***Article 6 - Dedicated Line Internet Service Level Agreement (SLA) and Restitution Calculation***   1. *Biznet SLA covers the entire Biznet private network including electricity supply, HVAC systems, Fire Protection System, Surveillance Systems, network equipment, cabling system, including related facilities of Dedicated Line Internet Service, will have monthly availability of minimum 99.8% (ninety nine point eight percent) (excluding scheduled maintenance).* 2. *Customer entitled to get refunds of up to 30% (thirty percent) of the monthly usage if Biznet Delivery Service Level is not achieved of Dedicated Line Internet service (excluding planned maintenance period).* 3. *The calculation for the refunds mentioned at article 2 above will be based on the following formula :*   *Formula: (X \* Y) / (Z \* 99.8 %)*  *Description:*  *X = monthly fee before VAT*  *Y = monthly cumulative downtime (hours)*  *Z = respective month total hours*  *99.8% = Biznet Delivery Service Level*   1. *Any claim for a refund must be submitted by Customer to Biznet within 3 (three) months of Biznet’s failure to achieve its committed Delivery Service Level. Customer will not be eligible for any refund in which the request for the refund is received by Biznet after the 3 (three) months submittal requirement period.* |
| **Pasal 7 - Penggunaan Layanan**   1. Layanan ini disediakan kepada Pelanggan untuk dapat didistribusikan kembali di unit-unit/kamar-kamar yang berada di lokasi Pelanggan berdasarkan Formulir Berlangganan layanan. 2. Pelanggan tidak diizinkan menggunakan layanan khususnya, Pelanggan tidak diperbolehkan dan tidak diperkenankan membiarkan pihak lain (*termasuk tamu hotel*) untuk: 3. Membebankan biaya kepada siapapun untuk dapat menikmati layanan TV kabel; 4. Menayangkan Layanan TV kabel di area publik (baik kepada khalayak yang membayar ataupun tidak membayar); 5. Merekam layanan TV kabel dalam bentuk apapun untuk penayangan ulang dengan alasan apapun; 6. Melakukan penayangan ulang layanan TV kabel dengan cara apapun; 7. Menggunakan setiap bentuk Hak Atas Kekayaan Intelektual (logo, trademarks, dll) yang diambil dari Layanan sebagai media promosi dan/atau dukungan atas produk atau layanan untuk alasan apapun; 8. Menyewakan kembali layanan internet Dedicated Line kepada pihak lain; 9. Apabila hal-hal sebagaimana disebutkan diatas terjadi dan diketahui dan/atau diduga telah terjadi oleh Pelanggan dengan melanggar syarat dan ketentuan Perjanjian ini, maka Pelanggan harus segera memberikan informasi dan/atau keterangan kepada Biznet dan bekerja sama dengan Biznet. 10. Biznet berhak untuk mengambil tindakan hukum atas tindakan hukum yang diperlukan atas kejadian sebagaimana disebutkan diatas. |  | ***Section 7 - Use of Services***   1. *The Service is provided to the Customer to be distributed to the units/rooms in the Customer location based on the Order Form.* 2. *Customer are not allowed to use the particular service, the Customer is not allowed and not allowed to let the other party (including guests) to:* 3. *Charge to anyone to be able to enjoy cable TV service;* 4. *Broadcast cable TV Service in public areas outside area customers (both to audiences who pay or not pay);* 5. *Record cable TV Service in any form for any reason re-aired;* 6. *Re-aired cable TV service in any other ways;* 7. *Using any form of Intellectual Property Rights (logos, trademarks, etc.) are taken out of the service for any media campaign and/or support the product or service for any reason;* 8. *Subleased Dedicated Line internet service to the other parties;* 9. *If one of the things as mention above is happen and known and/or suspected to have occurred by the Customer to violate the terms and conditions of this Agreement, Customer shall promptly provide information and / or information to Biznet Hospitality and cooperate with Biznet.* 10. *Biznet entitled to take legal action over the necessary legal action over the incident as mentioned above* |
| **Pasal 8 - Pembatalan**  Pelanggan akan dikenakan biaya pembongkaran peralatan yang terpasang apabila membatalkan berlangganan Layanan sebelum tanggal aktivasi. |  | ***Article 8 - Cancellation***  *Customer shall pay de-installation fee for the cancellation of the Service prior the activation date.* |
| **Pasal 9 - Perpindahan dan Pengalihan Layanan**   1. Pelanggan dapat meminta perpindahan lokasi Layanan serta penambahan kapasitas sepanjang teknis memungkinkan. Segala biaya yang timbul akibat perpindahan lokasi serta penambahan kapasitas tersebut akan dibebankan kepada Pelanggan. 2. Pemindahan Layanan yang telah terpasang ke lokasi lainnya akan diperlakukan sebagai sambungan baru. Biaya berlangganan akan disesuaikan dengan penambahan kapasitas terpasang. 3. Pelanggan dapat meminta perubahan peningkatan atau penuruan kapasitas Layanan dengan menyertakan Service Change Form maksimal 3 (*tiga)* hari kerja sebelum tanggal berakhir bulan berjalan. 4. Tagihan layanan yang baru akan langsung dihitung mulai per tanggal layanan baru tersebut aktif. |  | ***Article 9 - Relocation and Transfer of Services***   1. *Customer reserves the right to request of the Service displacement location and Service upgrade if technically feasible. All cost accruing from any request for displacement and Service upgrade capacity will be borne by Customer.* 2. *All request related to the Service displacement to a new location will be treated and charged as a new installation. Additional of Service upgrade shall effect in Service fee.* 3. *CUSTOMER reserves the right to request the change of upgrade or downgrade the service capacity by enclosing Service Change Form maximum 3 (three) working days before the end date of current month.* 4. *New service billing will be calculated from the date of the new service is active.* |
| **Pasal 10 - Pemberhentian Perjanjian Berlangganan Layanan**   1. Biznet berhak melakukan pemutusan sepihak tanpa melalui pemberitahuan apabila dalam waktu 7 (*tujuh*) hari setelah jatuh tempo pembayaran Pelanggan lalai dalam memenuhi kewajiban pembayarannya. 2. Perjanjian ini akan berakhir apabila terjadi pemutusan dan/atau pembongkaran Layanan sebagaimana tersebut dalam Pasal 4. 3. Apabila Pelanggan menghentikan Layanan dengan sebab apapun sebelum berakhirnya jangka waktu Perjanjian periode pertama sebagaimana tersebut dalam Pasal 4, Pelanggan berkewajiban melunasi sisa biaya bulanan pada periode tersebut. 4. Ketentuan sebagaimana disebutkan pada Pasal 11 ayat 3 tersebut diatas tidak berlaku apabila Layanan dihentikan oleh Pelanggan yang terbukti bahwa Biznet gagal memberikan Layanan selama 6 (*enam*) kali berturut turut dalam 1 (*satu*) bulan sebagaimana yang telah disepakati Para Pihak dengan surat pemberitahuan 30 (*tigapuluh*) hari sebelumnya. 5. Seluruh tagihan termasuk sisa kewajiban pembayaran bulanan harus dibayarkan oleh Pelanggan kepada Biznet secara keseluruhan pada saat Layanan diakhiri. 6. Kedua belah pihak sepakat untuk mengesampingkan ketentuan Pasal 1266 Kitab Undang-undang Hukum Perdata Indonesia, sehingga pembatalan Perjanjian ini bersifat final berdasarkan permohonan tertulis kepada pihak lain sesuai dengan persyaratan dalam PerjanjianBerlangganan Layanan ini. |  | ***Article 10 - Termination of Service Agreement***   1. *Biznet entitled to terminate the Service, if until 7 (seven) days from the due date, Customer neglected his obligation to pay, without any confirmation.* 2. *This Agreement will be terminated if the Services disconnect and/or dismantle pursuant to Article 4.* 3. *If Customer terminates the Service, as of any cause prior to the expiry of the initial services period pursuant to Article 4, Customer agrees to pay the monthly fee for the remaining period.* 4. *Provisions as stipulated in article 11, paragraph 3 above is not applicable if it is proven Biznet failed to provide the services 6 (six) consecutive times in a month as already agreed by the Parties, with 30 (thirty) days written notice.* 5. *Any outstanding balance including all remaining monthly fees shall be paid to Biznet settled on the date of termination.* 6. *Both parties agrees to waive provision of Article 1266 of the Indonesian Civil Code, there termination of this Agreement shall be final entirely by written notification to the other party in accordance with the terms and conditions of this Service Agreement.* |
| **Pasal 11 - Keadaan Kahar**  Kecuali untuk kewajiban Pelanggan untuk membayar jumlah yang wajib dibayar berdasarkan Perjanjian ini, termasuk Biaya Layanan, masing-masing Pihak tidak bertanggung jawab atau berkewajiban kepada Pihak lainnya, dan masing-masing pihak tidak memiliki hak pengakhiran atau hak-hak lainnya, yang timbul dari atau terkait dengan kegagalan oleh Pihak lainnya dalam melaksanakan kewajibannya berdasarkan Perjanjian ini jika kegagalan tersebut disebabkan oleh peristiwa atau keadaan yang berada di luar kendalinya yang wajar. Peristiwa-peristiwa tersebut dapat mencakup namun tidak terbatas pada tindakan Tuhan/bencana alam, perang, mogok kerja, tindakan terorisme, kebakaran, banjir, gempa bumi, epidemik penyakit, atau undang-undang, perintah, peraturan atau tindakan pihak yang berwenang atau instansi pemerintah. Dalam hal setiap Pihak tidak dapat melaksanakan kewajibannya berdasarkan Perjanjian ini disebabkan oleh peristiwa keadaan kahar yang ditetapkan dalam Perjanjian ini, untuk suatu jangka waktu 6 (*enam*) bulan atau lebih, Para Pihak akan membicarakan dengan itikad baik untuk mencapai suatu penyelesaian terhadap situasi tersebut. |  | ***Article 11 - Force Majeure***  *Except for Customer's obligation to pay amounts owed under this Agreement, including Service Fees, neither Party will be responsible or in any way liable to the other Party, and neither Party will have any termination or other rights, arising out of or relating to a failure by the other Party to perform any of its obligations under this Agreement if such failure is caused by events or circumstances beyond its reasonable control. These events may include but not be limited to acts of God, war, labor strike, terrorist act, fire, flood, earthquake, health epidemic or any law, order, regulation or other action of any governing authority or agency. In case either Party is unable to perform its obligations under this Agreement due to force majeure event set forth herein for a period of 6 (six) months or more, the Parties shall discuss in good faith to reach a settlement.* |
| **Pasal 12 - Penyelesaian Perselisihan**   1. Apabila terjadi perselisihan antara Para Pihak yang berhubungan dengan Perjanjian ini maka akan diselesaikan melalui musyawarah. 2. Apabila penyelesaian melalui musyawarah tidak bisa tercapai maka Para Pihak sepakat untuk menyelesaikannya melalui Badan Arbitrase Nasional Indonesia (BANI), dengan mengikuti semua peraturan atau prosedur BANI berdasarkan ketentuan hukum negara Republik Indonesia. 3. Selama Proses penyelesaian oleh BANI maka hak dan kewajiban Para Pihak akan tetap dilaksanakan hingga BANI mengeluarkan putusan yang mempunyai kekuatan hukum yang tetap. |  | ***Article 12 - Settlement of Dispute***   1. *Should there be any dispute between the Parties, which related to this Agreement, the Parties agree to settle the dispute through amicable discussion.* 2. *In the event the dispute cannot resolve through amicable discussion the Parties agree to settle through Indonesian National Arbitration Board (BANI) according to procedural rules of BANI with based on Republic of Indonesian’s Rules.* 3. *During the Process in BANI the right and obligation from the Parties should been fulfill until the Dispute has been settled with absolute legal effect.* |
| **Pasal 13 - Jaminan Dan Pembatasan Tanggung Jawab**   1. Pelanggan menyatakan dan menjamin telah mematuhi dan akan tetap mematuhi peraturan perundang-undangan Indonesia sehubungan dengan penerimaan Layanan. 2. Pelanggan menjamin kebenaran dan keabsahan data dan informasi yang ada didalam Formulir Berlangganan. 3. Kecuali sebagaimana dinyatakan lain dalam Perjanjian ini, Biznet tidak membuat dan dengan ini menolak semua jaminan termasuk namun tidak terbatas pada jaminan tegas, tersirat maupun yang diberikan berdasarkan peraturan perundang-undangan bahwa layanan akan diberikan tanpa gangguan, bebas dari kesalahan, atau aman secara penuh dan jaminan tersirat mengenai kelayakan untuk diperdagangkan (*merchantability*) atau kualitas yang memuaskan, kelayakan untuk tujuan tertentu dan tidak dilakukannya pelanggaran suatu hak kekayaan intelektual pihak ketiga. Semua layanan diberikan atas dasar seperti “apa adanya”, “sebagaimana yang tersedia”, dan penggunaan Layanan dan Fasilitas oleh pelanggan semata-mata menjadi resikonya sendiri. 4. Terlepas dari segala ketentuan yang dinyatakan lain dalam Perjanjian ini, dalam keadaan apapun masing-masing pihak tidak bertanggung jawab kepada pihak lainnya atas (i) hilangnya laba; (ii) hilangnya transaksi usaha; (iii) hilangnya pendapatan (kecuali bahwa Pelanggan bertanggung jawab atas segala biaya Layanan atau jumlah lainnya yang wajib dibayarkan kepada Biznet berdasarkan Perjanjian ini); (iv) hilangnya data atau gangguan atau rusaknya data; (v) segala kerusakan yang bersifat konsekuensial atau tidak langsung; atau (vi) segala ganti rugi yang bersifat insidentil, khusus, ganti rugi atas kegagalan suatu pihak, maupun ganti rugi untuk efek jera (jika berlaku), bahkan jika diberitahukan mengenai kemungkinan adanya ganti rugi tersebut. |  | ***Article 13 - Warranty And Limitation Of Liability***   1. *Customer represent and warrant that they have complied and will remain comply with all of Indonesian laws regarding the acceptance of the Service.* 2. *Customer warrants the truth and validity of all information contained in the Order Form.* 3. *Except as otherwise set forth in this Agreement, Biznet does not make and hereby disclaims all warranties including but not limited to express, implied and statutory warranties that the services will be uninterrupted, error-free, or completely secure and the implied warranties of merchantability or satisfactory quality, fitness for a particular purpose and non-infringement of any third party's intellectual property rights. All services are provided or performed on an “as is”, “as available” basis, and customer’s use of the services is solely at its own risk.* 4. *Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, in no event will either party be liable to the other party for (i) lost profits; (ii) loss of business transaction; (iii) loss of revenues (except that Customer shall be liable for any service fees or other amounts owed to Biznet under this Agreement); (iv) loss of data or interruption or corruption of data; (v) any consequential or indirect damages; or (vi) any incidental, special, reliance, exemplary or punitive damages (if applicable), even if advised of the possibility of such damages.* |
| **Pasal 14 - Lain – Lain**   1. Dengan ditandatanganinya Perjanjian ini maka semua kesepakatan/perjanjian yang telah ditandatangani sebelumnya masih tetap berlaku sepanjang tidak bertentangan dengan Perjanjian ini. Apabila terdapat perbedaan isi dari kesepakatan/perjanjian sebelumnya maka isi dari perjanjian ini yang didahulukan. 2. Lampiran-lampiran dalam Perjanjian ini merupakan bagian yang tidak dapat dipisahkan dan mempunyai kekuatan hukum yang sama. 3. Bila terjadi perbedaan pengertian antara teks bahasa Inggris dan teks bahasa Indonesia dalam Perjanjian ini, maka teks bahasa Indonesia yang berlaku. |  | ***Article 14 - Miscellaneous***   1. *By signing this Agreement then all dealing which already signed is still effective as long there is no conflict between this Agreement. If there is conflict between this Agreements agreement with the previous one, then this Agreement shall take precedence.* 2. *The attachment to this Agreement shall be treated as non-separate to and having an equally authentic power as the agreement.* 3. *In case of discrepancy between the English text and Indonesian text herein, the Indonesian text shall prevail.* |